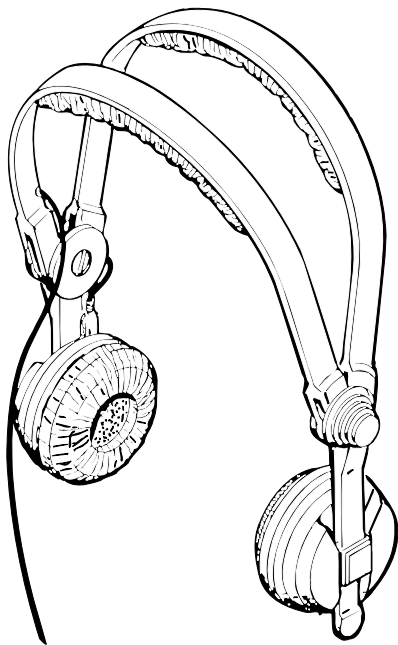


GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS FOR USE  
NOTICE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCCIONES PARA EL USO  
GEBRUIKSAANWIJZING

HD 25  
HD 25-13



# HD 25 / HD 25 -13

Geschlossener, dynamischer Kopfhörer für Programmquellen, die mit hohen Lautstärken abgehört werden müssen:

## MERKMALE

- Hohe Empfindlichkeit
- Sehr gute Geräuschdämpfung
- Geringes Gewicht
- Guter Sitz durch spreizbaren Kopfbügel
- Einseitige Kabelführung
- Steckbares Anschlußkabel

## GEBRAUCH

- A Spreizen des Kopfbügels  
B Tragen des Hörers: R = Rechts; L = Links  
C Einohriges Hören

## TECHNISCHE DATEN

Übertragungsbereich	30 - 16000 Hz - 3 dB
Wandlerprinzip	dynamisch, geschlossen
Nennimpedanz	70 $\Omega$ ( HD 25-13: 600 $\Omega$ )
Max. Schalldruckpegel	120 dB
Nennbelastbarkeit nach DIN 45580	0,2 W
Klirrfaktor (nach DIN 45500)	0,5 %
Art der Ankopplung an das Ohr	ohrauffiegend
Andruckkraft	ca. 2,5 N
Gewicht (ohne Kabel)	ca. 140 g
Anschlußkabel / Stecker HD 25	Stahladerkabel 1,5 m mit 3,5/6,3 mm $\varnothing$ Stereo-Winkelklinke
Anschlußkabel / Stecker HD 25-13	OFC-Kabel 3 m mit 6,3 mm $\varnothing$ Stereoklinke
Lieferumfang	1 Kopfhörer HD 25 / HD 25-13

**Achtung beim Kabeltausch:** Die Steckerstifte der Ministecker an den Hörersystemen haben unterschiedliche Durchmesser (siehe Abb. B !)

Änderungen vorbehalten.

# HD 25 / HD 25 -13

Closed, dynamic headphone for audio sources which must be monitored at high volume.

## FEATURES

- High sensitivity
- High damping of environmental noise
- Light weight
- Good wearing comfort due to split-headband
- Single-sided cable run
- Pluggable cable

## USE

- A Adjusting the headband
- B Wearing the headphone: R = right; L = left
- C One-ear listening

## TECHNICAL DATA

Frequency response	30 to 16000 Hz - 3 dB
Acoustic principle	dynamic, closed
Nominal impedance	70 Ohm (HD 25-13: 600 $\Omega$ )
Max. sensitivity	120 dB
Power handling capability	0.2 W (as per DIN 45580)
THD	0.5 % (as per DIN 45500)
Coupling to the ears	on the ears
Headband pressure	approx. 2.5 N
Weight (without cable)	approx. 140 g
Cable / Plug HD 25	Cable 1.5 m with 3.5 / 6,3 mm $\varnothing$ angled stereo jack
Cable / Plug HD 25-13	OFC -Cable 3 m with 6.3 mm $\varnothing$ stereo jack plug
Delivery	1 headphone HD 25 / HD 25-13

**Please note:** The plug pins - see also flg. B - have different diameters. If plugged in the wrong way round you may deform the pins!

Subject to alterations.

# HD 25 / HD 25 -13

Casque dynamique fermé pour l'écoute à haut volume.

## CARACTÉRISTIQUES

- Haut sensibilité
- Très bonne réjection des bruits de l'environnement
- Poids faible
- Excellent confort de port grâce à l'arceau flexible
- Amenée du câble unilatérale
- câble de raccordement enfichable

## UTILISATION

- A Réglage de l'arceau
- B Port du casque: R = droite; L = gauche
- C Ecoute sur une oreille

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Bande passante	30 à 16000 Hz - 3 dB
Principe de fonctionnement	dynamique, fermé
Impédance nominale	70 $\Omega$ (HD 25-13: 600 $\Omega$ )
Niveau de pression acoustique	120 dB maximal
Capacité nominale	0,2 W (selon DIN 45580)
Taux de distorsion harmonique	0,5 % (selon DIN 45500)
Couplage à l'oreille	supraaural
Force d'appui	env. 2,5 N
Poids (sans câble)	env. 140 g
Câble / Connecteur HD 25	Cable en fil d'acier 1,5 m avec prise jack stereo 3,5 / 6,3 $\varnothing$ mm
Câble / Connecteur HD 25-13	fil de cuivre (OFC) 3 m avec prise jack stereo 6,3 mm $\varnothing$
Livraison	1 Casque dynamique HD 25/ HD 25-13

**Attention lors du remplacement du câble:** Les connecteurs sont codés par des diamètres différents des broches (voir illustr. B)!

Sous réserve de modifications.

# HD 25 / HD 25 -13

Cuffia dinamica chiusa per fonti sonore che devono essere ascoltate a volume alto.

## CARATTERISTICHE

- Alta sensibilità
- Ottima attenuazione dei rumori
- Peso ridotto
- Buon adattamento all'orecchio grazie all'archetto espandibile
- Cavo da un lato
- cavo di collegamento ad innesto

## USO

- A Espansione dell'archetto  
B Come portare la cuffia: R = destro; L = sinistro  
C Ascolta su un orecchio

## DATI TECNICI

Risposta in frequenza	30 - 16000 Hz - 3 dB
Principio di funzionamento	dinamico, chiuso
Impedenza nominale	70 $\Omega$ (HD 25-13: 600 $\Omega$ )
Livello di pressione sonora maximale	120 dB
Carico nominale	0,2 W (a norma DIN 45580)
Distorsione armonica	0,5 % (a norma DIN 45500)
Adattamento all'orecchio	sovraaurale
Pressione esercitata dall'archetto	ca. 2,5 N
Peso (senza cavo)	ca. 140 g
Cavo / Connettore HD 25	cavo 1,5 m jack angolare 3,5 / 6,3 $\varnothing$ mm
Cavo / Connettore HD 25-13	cavo di rame, 3 m jack angolare 6,3 $\varnothing$ mm
Dotazione di fornitura	1 Cuffia dinamica HD 25 / 25-13

**Fare attenzione nella sostituzione del cavo:** I piedini del miniconnettore per il collegamento agli auricolari hanno diametro diverso (vedi fig. B)!

Con riserva di modifiche tecniche..

# HD 25 / HD 25-13

Auricular cerrado, dinámico, para audición de programas que deban ser escuchados a un elevado volumen de sonido.

## CARACTERISTICAS

- Elevada sensibilidad
- Muy buena amortiguación de ruidos
- Bajo peso
- Buena adaptación gracias al puente expansible para la cabeza
- El cable está situado a un solo lado

## MANEJO

- A Expansión del puente para la cabeza
- B Adaptación del auricular: R= derecho; L = izquierdo
- C Posibilidad de escuchar con un solo oído

## DATOS TECNICOS

Respuesta	30 - 16000 Hz - 3 dB
Principio transductor	dinámico, cerrado
Impedancia nominal	70 $\Omega$ (HD 25-13: 600 $\Omega$ )
Nivel máximo de presión acústica	120 dB
Capacidad nominal	0,2 W (según DIN 45580)
Factor de distorsión no lineal	0,5 % (según DIN 45500)
Tipo de acoplamiento al oído	supraaural
Fuerza de apriete	aprox. 2,5 N
Peso (sin cable)	aprox. 140 g
Cable de conexión / Clavijas HD 25	cable 1,5 m, jack acodado estéreo 3,5 / 6,3 mm $\emptyset$
Cable de conexión / Clavijas HD 25-13	cable de cobre 3 m, jack acodado 6,3 mm $\emptyset$
Extensión del suministro	1 Auricular HD 25 / HD 25-13

**Prestar atención en caso de sustitución del cable:** Las espigas de la clavija miniatura en los sistemas auriculares tienen diferentes diámetros (ver la fig. B)!

Reservado el derecho a modificaciones.

# HD 25 / HD 25-13

Gesloten dynamische hoofdtelefoon voor programmabronnen waar met een hoog volume naar maeten worden geluisterd.

## KENMERKEN

- Hoege gevoeligheid
- Heel goede ruisdemping
- Laag gewicht
- Zit goed door de spreidbare hoofdbeugel
- Eenzijdige kabelvoering
- Steekbaar aansluitkabel

## GEBRUIK

- A Spreiden van de hoofdbeugel
- B Dragen van de hoofdtelefoon: R= rechts; L= Links
- C Luisteren met één oor.

## TECHNISCHE GEGEVENS

frequentie weergave	30 - 16000 Hz -3 dB
omzetprincipe	dynamisch, gesloten
nominale impedantie	70 $\Omega$ (HD 25-13: 600 $\Omega$ )
maximum geluidsdruk	120 dB
nominale belastbaarheid	0,2 W (volgens DIN 45580)
vervormingsfaktor	0,4% (volgens DIN 45500)
koppelmethode	op het oor zittend
aandrukkkracht	ca. 2,5 N
gewicht (zonder kabel)	ca. 140 g
aansluitkabel/stekker HD 25	staaladerkabel 1,5 m met 3,5 / 6,3 mm $\emptyset$ stereo hoekklink
aansluitkabel/stekker HD 25-13	OFC-kabel 3 m met 6,3 mm $\emptyset$ stereo hoekklink
Leveromvang	1 hooffteléfono HD 25 / HD 25-13

**Attentie bij het vervangen van de kabel:** De stekkerstiften van de ministekker aan de hoofdtelefoonssystemen hebben verschillende diameters (zie afb. B)

Wijzigingen voorbehouden

ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIECES DE RECHANGE /  
RICAMBI / PIEZAS DE RECAMBIO

Ohrpolster, 1 Paar / Ear pads, one pair / Coussins, 1 paire / Cuscinetti, 1 paio /  
Almohadillas para los oidos, 1 par / Oorkussentjes, 1 paar: (Bestell-Nr. 40179)

